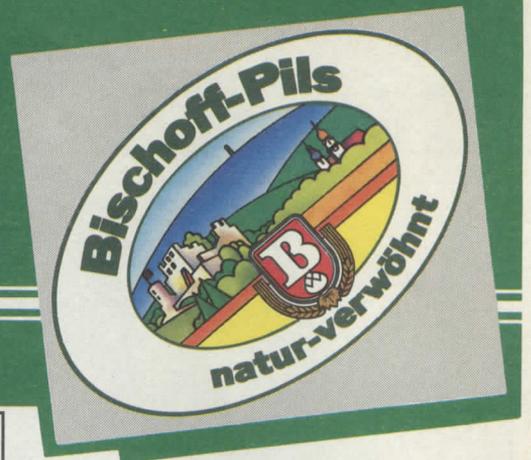


# Der Residenzbote

Donnersberg-Anzeiger

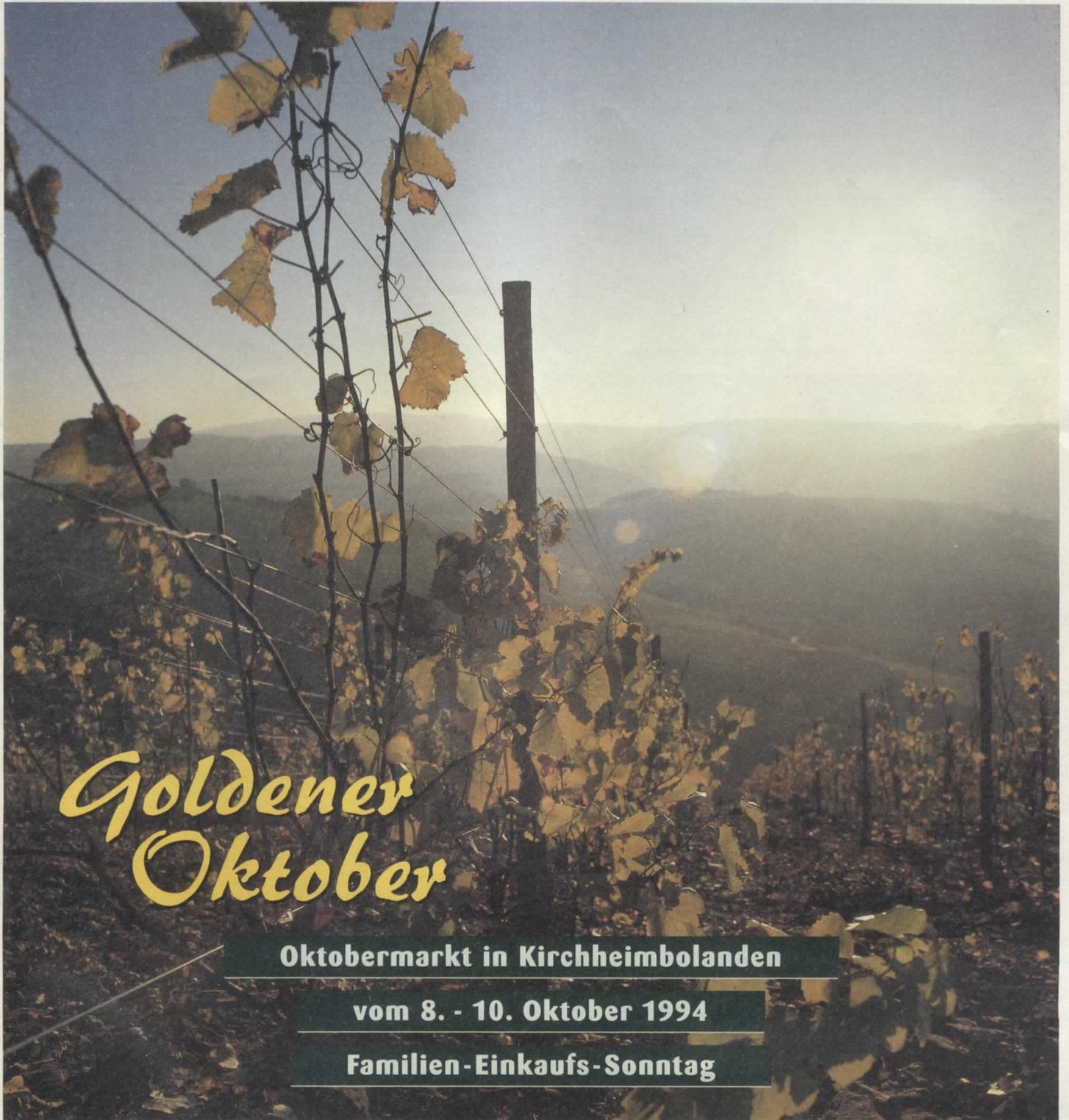


Nr. 529

Herausgegeben im Auftrage des  
Verkehrsvereins eV Kirchheimbolanden

Nächste Ausgabe: 3.11.'94  
Anzeigenschluß: 26.10.'94

Oktober 1994



## Goldener Oktober

**Oktobermarkt in Kirchheimbolanden**

**vom 8. - 10. Oktober 1994**

**Familien-Einkaufs-Sonntag**



## Bettwaren-Diskont

67308 Albiheim, Kleinmühle  
Tel. 0 63 55 / 5 18  
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und 14-18 Uhr



Bei uns liegen Sie richtig!

Wir sorgen für Ihren gesunden Schlaf.  
Gern zeigen wir Ihnen attraktive Neuheiten  
und informieren Sie über bewährte  
Produkte rund ums Bett.

Wir freuen uns auf das Gespräch mit Ihnen!

## bett & wäsche

67292 Kirchheimbolanden, Schloßstraße 30  
Tel. 0 63 52 / 50 15  
Mo.-Fr. 9-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

# Was ist los?

KVHS = Kreisvolkshochschule, 0 63 52/7 10-108  
KMS = Kreismusikschule, 0 63 52/40 12 00  
VBW = Volksbildungswerk Albiheim,  
0 63 55/14 10  
Bolanden, 0 63 52/53 88  
Dannenfels, 0 63 57/3 76  
Göllheim, 0 63 51/31 81  
Marnheim, 0 63 52/23 54  
Zellertal, 0 63 55/8 00  
LEB = Ländl. Erwachsenenbildung,  
0 63 52/85 45  
PWW = Pfälzerwald-Verein  
Kulturamt der Stadt K'lautern: 06 31/8 52 24 94  
Unterhaus Mainz: 0 61 31/23 21 20  
Pfalzbau Ludwigshafen: 06 21/5 04 25 40

**Dielkirchen:** Kerwe

**Imsbach:** Kerwe

**Breunigweiler:** Kerwe



### So. 9. 10.

**Rockenhausen, Stadion Obermühle:** 9.00 Uhr, Langlaufzug der Vereinigten Turnerschaft

**Ransweiler, Dorfgemeinschaftshalle:** 11.00 Uhr, Federweißfest der Landfrauen

**Kibo, Römerplatz:** 11.00 Uhr, Jubiläumsfest „Lebenshilfe“

**Rockenhausen, Donnersberghalle:** 11.00 Uhr, Matinee mit dem Saxophonquartett „Quattrosax“

**Worms, Festhaus:** 20.00 Uhr, Konzert der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

### So. 9., Di. 11., Do. 13. + Sa. 15. 10.

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr, „Cabaret“ Musikal von John Kander und F. Ebb

### Mo. 10. 10.

**Kibo, Stadtwerke:** 20.00 Uhr, Pollichia, Dia-Vortrag „Blühende Kakteen“ Ref. Otto Schultz

### Mo. 10. + Di. 11. 10.

**Lu. Pfalzbau:** 19.30 Uhr, „Igor Stawinsky-Ballettabend“

### Mo. 10., So. 16. Di. 18. + Sa. 22. 10.

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr, „Tango“ Schauspiel v. S. Mrozek

### Di. 11. 10.

**Kibo, Pfarrheim St. Josef:** 20.00 Uhr, KEB-Vortrag von Volker Müller „Glocken – Begleiter der Menschen“

### Di. 11. 10 – Sa. 15. 10

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr, „The Wheelers“ Comedy-Musical-Comedy

### Mi. 12. 10.

**Kl. Kammgarn-Kindertheater:** 10.00 + 15.00 Uhr, „Der Tintenschwanz“

**Rockenhausen, Donnersberghalle** 11.00 Uhr, Matinee mit Matthias Frey – Faszination am Piano

**Göllheim, Uhl'sches Haus:** 20.00 Uhr, „Die Inselwelt der Malediven“ Vortrag von Dr. Fuch (Pollichia)

**Standenbühl:** 20.00 Uhr, VBW-Vortrag „Kolumbien, tropisches Entwicklungsland“ Ref. Dr. G. Pfeiffer

**Gundersweiler, Kult:** 20.00 Uhr, „Goodie an aldi Rockmusik“

**Harxheim:** 20.00 Uhr, VBW-Vortrag Dekan R. Unger „Tod und Auferstehungsglaube“

### Do. 6. 10.

**Lu. Pfalzbau:** 19.00 Uhr, „The Picture of Dorian Gray“ Schauspiel von O. Wilde

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr, Klaus Ignatzek Quintett

### Do 6. + Fr. 7. 10.

**Kl. Fruchthalle:** 20.00 Uhr Symphoniekonzert der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz mit Werken von Schubert, Stephan, Beethoven, R. Strauss

### Fr. 7. 10.

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr, Die Zöllners-Big-Band-Funk-Rock

**Gundersweiler, Kult:** 21.30 Uhr, Rock live mit „Peppermint Patty“

### Fr. 7., Fr. 14. + So. 16. 10.

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr, „Der Talisman“ Posse mit Gesang von J. Nestroy

### Sa. 8- 10.

**Lu. Pfalzbau:** 17.00 Uhr, „Das tapfere Schneiderlein“ Kinderstück

**Kibo, NPG-Aula:** 19.30 Uhr, Konzert des Sängerkreises Kibo

**Carlsberg, Bürgerhaus:** 20.00 Uhr, Konzert „Duo Cocoflanell“



**Ramsen:** Heimatabend beim TSV

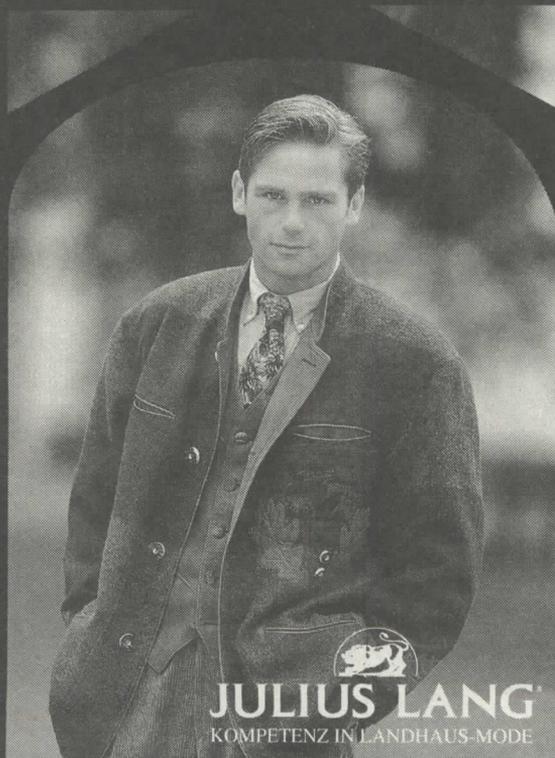
**Eisenberg, Bürgerhaus:** Weinabend des Liederkranz

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr, Magna Mata Flamenco-Show

### Sa. 8. + So. 9. 10.

**Kibo:** Oktobermarkt

**St.Alban:** Kerwe mit Tanz



**JULIUS LANG**  
KOMPETENZ IN LANDHAUS-MODE

**HERRENMODE  
KIRCHER**

Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52/88 91  
Parkplatz Löwenapotheke

**Worms Festhaus:** 20.00 Uhr,  
„Ein Stück meines Lebens“  
von D. Wilde

**Mi. 12.,**  
**Mi. 19. + So. 30. 10.**

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr,  
„Lucia Di Lammermoor“  
Oper von G. Donizetti

**Mi. 12. + Do. 13. 10.**

**Lu. Pfalzbau:** 19.30 Uhr,  
„Les Ballets Jazz de Montreal“

**Do. 13. 10.**

**Kl. Fruchthalle:** 20.00 Uhr, Kamer-  
konzert Silvia Marcovici, Violine;  
Pascal Rogé, Klavier mit Werken von  
Beethoven, Debussy, Brahms



**Fr. 14. 10.**

**Winnweiler, Festhalle:** 20.00 Uhr,  
Vla muzsica Folklore, Lieder, Tänze  
„Folklorensemble Skomorochi“

**Gundersweiler, Kult:** 20.30 Uhr,  
„Maximum R+B bei DJ Oli“

**Sa. 15. 10.**

**Kibo, NPG-Aula:**  
20.00 Uhr,  
„Trau keinem über  
Sechzig“ Komödie mit  
Claus Biederstaedt



**Gundersweiler, Kult:** 20.00 Uhr,  
„Rockdance bei Mischa“

**Gerbach, Appeltalhalle:** 21.00 Uhr,  
Oldie Night

**Lohnsfeld:** 20.00 Uhr,  
Liederabend

**Sippersfeld, Gemeinschaftshal-  
le:** 20.00 Uhr, Non-Stop-Dancing

**Sa. 15. + So. 16. 10.**

**Rockenhausen:** Federweißenfest

**Lu. Pfalzbau:** 19.00 Uhr,  
„Kassandra“ Ein Tanzobjekt

**Sa. 15. – Di. 18. 10.**

**Göllheim:** Herbstmarkt

**So. 16. 10.**

**Lu. BASF Gesellschaftshaus:**  
11.00 Uhr, Konzert der Gewinner des  
Tschaiowski-Wettbewerb 1994 in  
Moskau

**Alsenz,  
Nordpfalzschule:**  
18.00 Uhr,  
„Kleines Vorspiel“  
KMS



**Mo. 17. + Mi. 19. 10.**

**Lu. BASF-Feierabendhaus:**  
20.00 Uhr, 1. Sinfoniekonzert der  
Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

**Lu. Pfalzbau:** 19.30 Uhr,  
„Kasimir und Karoline“ Schauspiel von  
Ödön von Horváth

**Gundersweiler, Kult:** 20.00 Uhr,  
„Vollmond und Gute Musik“

**Do. 20. 10.**

**Lu. Pfalzbau:** 19.30 Uhr,  
„Cabaret“ Musical von John Kander

**Bolanden:** 20.00 Uhr, VBW-Vortrag  
„An der Blauen Donau von Regens-  
burg bis Passau“ Ref. Josef und Maria  
Maier

**Worms, Festhaus:** 20.00 Uhr, „Der  
Diener zweier Herren“ von Carlo Gol-  
doni

**Fr. 21. 10.**

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr,  
„Die Entführung aus dem Serail“

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr, „Na klar“  
Multi-Pop-Party-Band

**Gundersweiler, Kult:** 20.30 Uhr,  
„Alles was rockt, auch Heavis bei  
Fetzer“

**Sa. 22. 10.**

**Worms, Festhaus:** 20.00 Uhr,  
„Business-Business“ von und mit  
Benito Gutmacher

**Kl. Barbarossahalle:** 20.00 Uhr,  
„Jule-Neigel-Band“ Tour 94

**Katzenbach, Bürgerhaus,**  
Schafkottturnier für Jedermann

**Lohnsfeld:** Mundartdichter-  
Wettstreit

**Gundersweiler, Kult:** 20.30 Uhr,  
„Hip Hop to the Beat“, DJ Funky Ralph

**Sa. 22. + So. 23. 10.**

**Dannenfels:** Keschdekerb

**So. 23. 10.**

**Rockenhausen, Donnersberghal-  
le:** 11.00 Uhr, Matinee mit der Altistin  
Juliane Berg

**Lu. Pfalzbau:** 16.00 Uhr, „Die Regen-  
trude“ Deutsches Gehörlosentheater

**Kl. Pfalztheater:** 19.30 Uhr,  
„Der Nußknacker“ v. P. Tschaiowski

**Ramsen:** 20.00 Uhr, Konzert mit  
dem Alpenlandquintett

**Mo. 24. 10.**

**Dannenfels, Donnersberghaus:**  
20.00 Uhr, VBW-Vortrag „Die Edelka-  
stanie“ in Dannenfels – ihre Geschich-  
te in der deutschen Literatur und ihre  
Verbreitung“ Ref. E. Gümbel

**Marnheim:** 20.00 Uhr, VBW-Vortrag  
„Rheuma und andere Erkrankungen  
des Gelenksystems“ Ref. Dr. H. Klein-  
mann

## In Fliesen Ihre gute Adresse



67297 MARNHEIM/PFALZ  
Bolander Straße 1  
Telefon (06352) 3445

Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 9.00 – 12.00 Uhr  
und 14.30 – 17.30 Uhr  
Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

**STEINGASS**  
IDEEEN MIT FLIESEN

Marnheimer Str. 49-51

67292 Kirchheimbolanden

Telefon (06352) 6045

**BEKi**  
**Baubedarf GmbH**

Marlux Platten.  
Stehen Sie darauf!



**Immer für Sie  
auf Lager:**

**Platten, Fliesen, Kleber,  
Verlegewerkzeuge  
und Baustoffe  
aller Art.**

marlux  
**ML**

# RESTAURANT · PIZZERIA TAORMINA

Inh. S. Giorgio

**Frische Gerichte  
mit hausgemachten Nudeln**

Marnheimer Straße 74  
67292 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 88 54

Öffnungszeiten: 11-14 Uhr und 18-24 Uhr · Montag Ruhetag



## HOTEL BRAUN

Die Adresse für Urlaub und Tagungen in der Nordpfalz  
**Tagungsräume · Restaurant · Kegelbahn  
Sauna · Frühstücksbuffet**

Alle Zimmer mit:  
Dusche, WC,  
Selbstwahl-Telefon,  
Radio und  
Farbfernseher



*Hochzeit  
in der*

*„Kleinen  
Residenz“*

Inhaber:  
Hannelore Braun  
Umlandstraße 1  
67292 K'bolanden  
Telefon  
0 63 52/23 43-44-45  
Telefax 0 63 52/62 28

Wir  
stecken voller  
Energie

## KLÖCKNER- Heizöle



**KLÖCKNER & CO**  
AKTIENGESELLSCHAFT

**Humbert**  
BAUMARKT

Am Bahnhof  
67725 Börstadt  
Tel. (0 63 57) 2 39

**Di. 25. + Mi. 26. 10.**

**Lu. Pfalzbau:** 19.00 Uhr,  
„Orpheus – Lieder“ Tanztheater  
Bochum

**Mi. 26. 10.**

**Kl. Kammgarn-Kindertheater:**  
10.00 + 15.00 Uhr,  
„Plabutsch ist futsch“

**Lu. BASF-Feierabendhaus:**  
20.00 Uhr, „London Brass“ Engl.  
Consort Music des 16. und 17. Jahrhun-  
derts

**Kibo, NPG-Aula:**  
20.00 Uhr,  
Konzert des  
Musikvereins Bolanden



**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr,  
Archie Shepp Quartett

**Gundersweiler, Kult:** 21.00 Uhr,  
„Argile and african beat“

**Do. 27. + Fr. 28. 10.**

**Kl. Fruchthalle:** 20.00 Uhr,  
Symphoniekonzert des Orchesters des  
Pfalztheaters mit Werken von  
Schubert und Mahler

**Fr. 28. 10.**

**Eisenberg:** 20.00 Uhr, Kabarett  
„Gerd Dudenhöfer“

**Winnweiler, Festhaus:**  
„Hot-K-Town-Dixie-Campany“

**Gerbach:** 20.00 Uhr, „Oldie – Party“

**Gundersweiler, Kult:** 20.30 Uhr,  
„Rock-Dreams der Siebziger +  
Achtziger“

**Fr. 28. + Sa. 29. 10.**

**Lu. BASF-Feierabendhaus:**  
20.00 Uhr, „Peking Oper Dallan“

**Do. 28. + So. 30. 10.**

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr,  
„Frankfurter Fronttheater“

**Sa. 29. 10.**

**Ruppertsecken, Bürgerhaus:**  
17.00 Uhr, Schlachtfest

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, „Iphige-  
nie“ Schauspiel von Goethe

**Gerbach, Appeltalhalle:**  
20.00 Uhr, Non-Stop-Dancing mit  
„Toplights“ und „Live“

**Gundersweiler, Kult:** 20.30 Uhr,  
„Alive aus Cottbus: A.L.E.X. rockt und  
rapt“

**Sa. 29. + So. 30. 10.**

**Rockenhausen, Donnersberghal-  
le:** 10.00 Uhr,  
Kunsthandwerkermarkt

**Lu. Pfalzbau:** 19.00 Uhr,  
„Der andere Hund“

**So. 30. 10.**

**Dannenfels, Donnersberghaus:**  
Ausstellung „Schnitzen und Malen“

**Sippersfeld, Gemeindehalle:**  
Hobby- und Bastlermarkt

**Mo. 31. 10. + Di. 1. 11.**

**Lu. Pfalzbau:** 19.30 Uhr, „Phädra“,  
Schauspiel von J. B. Racine

**Mo. 31. 10.**

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr,  
Fred Kellner + Die Soul Sharks + Die  
famosen Soul Sisters

**Di. 2. 11.**

**Lu. Pfalzbau:** 19.00 Uhr, „The Mer-  
chant of Venecia“ v. W. Shakespeare

**Göllheim, Uhl'sches Haus:**  
20.00 Uhr, „Das historische Dorf“ in  
der Kulturlandschaft. Bilanz der Denk-  
maltopografie Donnersbergkreis am  
Beispiel der VG Göllheim

**Do. 3. 11.**

**Lu. Pfalzbau:** 17.00 Uhr,  
„Schneeweißchen und Rosenrot“  
Kinderstück

**Fr. 4. 11.**

**Kl. Kammgarn:** 20.30 Uhr,  
„The Blues-to-feel-good-Bluesfestival“

**So. 6. 11.**

**Dannenfels, prot. Kirche:**  
18.00 Uhr, „Tanzweisen vom Barock bis  
zur Volksmusik des 20. Jh.“ Es spielt  
die Gruppe „Cetra 5“

Termine für den Veranstaltungskalender nimmt  
entgegen:

U. Braun, Kahlenbergring 6,  
67292 Kirchheimbolanden

**Der Residenzbote**

Einkaufsmagazin für Kirchheimbolanden und  
der näheren Umgebung – Herausgegeben im  
Auftrag des Verkehrsverein e.V. Kirchheimbolan-  
den.

Für nicht veröffentlichte Anzeigen oder nicht  
rechtzeitig veröffentlichte Anzeigen und nicht  
ausgeführte Anzeigen und nicht ausgeführte  
Beilagenaufträge wird kein Schadenersatz  
geleistet.

Dies gilt auch bei Nichterscheinen der Zeitung  
in Fällen höherer Gewalt oder bei Störung des  
Arbeitsfriedens.

Druck:  
GTS-Druck GmbH,  
Woogmorgen,  
67292 Kirchheimbolanden,  
Telefon 0 63 52/18 37  
Telefax 0 63 52/63 87

### Zum Oktobermarkt:

u. a. Spezialitäten vom afrikanischen Strauß  
z.B. Straußensteak mit Pfefferrahmsauce  
Bratkartoffeln  
und Salat vom Buffet . . . . . DM 25,-



Restaurant

**„Drei Kronen“**

Schloßstraße 1 · 67292 Kirchheimbolanden · Telefon 0 63 52 / 38 41 oder 81 84

Täglich  
geöffnet  
ab 18.00 Uhr  
SONNTAGS von 11.30 - 14.00 Uhr  
DIENSTAG RUHETAG!



**Sa. 1. 10.**

17.00 Die Familie Feuerstein  
19.00 Rapa Nui  
21.15 In den Straßen der Bronx  
23.30 Twin Peaks - Der Film

**So. 2. 10.**

15.00 Madita  
17.00 Die Familie Feuerstein  
19.00 Rapa Nui  
21.15 In den Straßen der Bronx  
23.30 Twin Peaks - Der Film

**Mo. 3. 10.**

15.00 Madita  
17.00 Die Familie Feuerstein  
19.00 Die Familie Feuerstein  
21.00 Ladybird, Ladybird

**Di. 4. + Mi. 5. 10.**

19.00 Die Familie Feuerstein  
21.00 Ladybird, Ladybird

**Do. 6. 10.**

19.00 Nostradamus  
21.30 Die Krähe

**Fr. 7. + Sa. 8. 10.**

17.00 Machen wir's wie Cowboys  
19.00 Nostradamus  
21.30 Die Krähe  
23.30 Down by law

**So. 9. 10.**

15.00 Däumeline  
17.00 Machen wir's wie Cowboys  
19.00 Nostradamus  
21.30 Die Krähe

**Mo. 10., Di. 11. + Mi. 12. 10.**

19.00 Wyatt Earp

**Do. 13. 10.**

19.00 4 Hochzeiten und 1 Todesfall  
21.15 Verführung der Sirenen

**Fr. 14. + Sa. 15. 10.**

17.00 Karakum  
19.00 4 Hochzeiten und 1 Todesfall  
21.15 Verführung der Sirenen  
23.15 Total recall

**So. 16. 10.**

15.00 Der Räuber Hotzenplotz  
17.00 Karakum  
19.00 4 Hochzeiten und 1 Todesfall  
21.15 Verführung der Sirenen

**Mo. 17., Di. 18. + Mi. 19. 10.**

19.00 4 Hochzeiten und 1 Todesfall  
21.15 Henry V.

**Do. 20. 10.**

19.00 Reality bites - Voll das Leben  
21.00 Die Sieger

**Fr. 21. + Sa. 22. 10.**

16.45 When a man loves a woman  
19.00 Reality bites - Voll das Leben  
21.00 Die Sieger

**So. 23. 10.**

15.00 Die Konferenz der Tiere  
16.45 When a man loves a woman  
19.00 Reality bites - Voll das Leben  
21.00 Die Sieger

**Mo. 24., Di. 25. + Mi. 26. 10.**

19.00 Reality bites - Voll das Leben  
21.00 Die Sieger

**Do. 27. 10.**

19.00 Die Cannes-Rolle LION '94  
21.00 Viel Lärm um nichts

**Fr. 28. + Sa. 29. 10.**

16.30 True Lies  
19.00 Die Cannes-Rolle LION '94  
21.00 Viel Lärm um nichts  
23.15 Und täglich grüßt das Murmeltier

**So. 30. 10.**

15.00 4 Dinos in New York  
16.30 True Lies  
19.00 Die Cannes-Rolle LION '94  
21.00 Viel Lärm um nichts

**Mo. 31. 10.**

19.00 Die Cannes-Rolle LION '94  
21.00 Sex, Lügen und Video

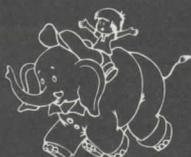
Graue kleiden wir nicht  
und für'n + gibt's unsere frechen Sachen auch nicht.  
Aber Sie machen eine gute und liegen richtig,  
wenn's um Kindermode geht!

Unsere pffiffige Kinderkollektion können Sie gerne mal unverbindlich ansehen.

## Der Kinderladen

Inh.: Wolfgang Rittweger

Schloßstraße 2  
67292 Kirchheimbolanden



## Unsere Oktobermarkt-Angebote

Papier Tapeten ..... Rolle schon ab DM **5,95**

Vinylschaum Tapeten ... Rolle schon ab DM **9,90**

Teppichboden Feinschlinge  
400 cm breit ..... qm schon ab DM **8,50**

Hochwertiger Teppichboden  
hoch/tief Struktur, stark preisreduziert ..... qm nur DM **19,90**

PVC Bodenbelag  
200 cm breit ..... qm schon ab DM **6,90**

PVC Bodenbelag  
400 cm breit ..... qm schon ab DM **9,90**

Teppichboden Reste  
Spitzenqualitäten ..... qm nur DM **7,00**

**Petra MENCK**

RAUMDECOR

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN · Marnheimer Str. 68 A · Tel. 0 63 52/35 91

UNSER FACHPERSONAL BERÄT SIE BEI ALLEN STREICHRPROBLEMEN!

Sonderheft  
„küche“



No. 10

rational fertigt Qualitäts-Küchen. Wir bieten den passenden Service dazu. Angefangen bei der richtigen Modell-Beratung, über die maßgenaue Planung, bis zur fachgerechten Montage. Und später sind wir auch noch für Sie da - Ihr Küchenspezialist!



VIELE ANREGUNGEN FRISCH VOM KIOSK.

UND BEI UNS. \* EIN BEISPIEL SIND DIE MARKEN-KÜCHEN VON **rational**

**rational** DIE KÜCHE

\*

„Die Spezialisten“

**RS**

Küchen

und Wohnen GmbH

Beratung · Planung · Montage

DAS FACHHANDEL-STUDIO IN KIRCHHEIMBOLANDEN  
Marnheimer Straße 71 Telefon 0 63 52/60 12  
67292 Kirchheimbolanden Telefax 0 63 52/60 13

musterhaus küchen

Abverkauf von Musterküchen bis 50% reduziert

# Fred Reinsch

Heizung - Lüftung  
 Öl- und Gasfeuerung  
 Neuanlagen  
 Kundendienst

Gasstraße 8 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Telefon 0 63 52/3742 · Telefax 0 63 52/4158

Ab 1. Oktober  
 zeigen wir  
 Kunststoff-Recycling



**K. Kircher**  
 Gartenbau-Center

Geschäftszeiten:  
 8.00 - 12.30 Uhr  
 und 13.30 - 18.00 Uhr  
 Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

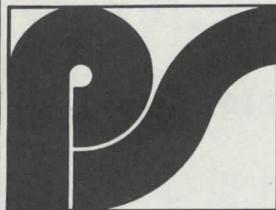
An den Kappesgärten 3 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

★ VOLL ★  
**SERVICE**  
 für Textiles Wohnen



**Alles aus einer Hand  
 für Fenster, Boden und Wand  
 Da ist alles drin:**

fachmännisch beraten, nähen, termingerecht liefern  
 dekorieren, verspannen und verlegen.  
 Perfekt bis ins Detail – eben vom Fachmann



**Philipp  
 Spangenberg**

Farben · Tapeten  
 Gardinen · Bodenbeläge  
 Sonnenschutzanlagen

67806 Rockenhausen  
 Luitpoldstraße 10 · Tel. 0 63 61/8300

67292 Kirchheimbolanden  
 Vorstadt 30 · Tel. 0 63 52/3933

**Fachgeschäfte**

Verkehrsverein

Kirchheimbolanden e.V.



Neues vom  
 Verkehrsverein

**Weihnachts-Aktion**

Die Werbegemeinschaft im Verkehrsverein bereitet wieder ihre Weihnachts-Aktion unter dem Motto: „Ihr Einkauf in Kirchheimbolanden – immer ein Gewinn“ vor.

Wie im vergangenen Jahr werden in den Geschäften der Werbegemeinschaft vom 17. November ab Glückslose beim Weihnachtseinkauf abgegeben. Vom 24. November bis zum 23. Dezember wird täglich außer Sonntag ein Warengutschein über DM 200 verlost und in der „Rheinpfalz“ bekanntgegeben.

Am Samstag, 31. Dezember erfolgt die Hauptziehung auf dem Römerplatz. Es gibt dann nochmal Gutscheine im Wert von über DM 10 000 zu gewinnen.

Terminkalender  
**PLANETARIUM**  
 Mannheim  
 Monat Oktober 1994



<b>Freitag, 7. 10.</b> „Komet Shoemaker-Levy 9, das Jahrtausendfeuerwerk auf Jupiter“ Vortrag Dr. J. Wirth 20.00 Uhr	<b>Samstag, 15. + 22. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ 15.00 + 17.00 Uhr „Danza de la Luz“ 19.30 + 21.30 Uhr
<b>Samstag, 8. + 29. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ Eine Reise durch das Universum 15.00, 17.00 + 19.00 Uhr	<b>Sonntag, 16., 23. + 30. 10.</b> Kinderprogramm „Wo geht's denn hier zur Milchstraße?“ 15.00 Uhr
<b>Sonntag, 9. 10.</b> Kinderprogramm „Wo geht's denn hier zur Milchstraße?“ 15.00 Uhr	<b>„Durch Raum und Zeit“</b> 17.00 + 19.00 Uhr
<b>„Wettkampf zum Mond“</b> 17.00 + 19.00 Uhr	<b>Freitag, 28. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ 15.00 + 20.00 Uhr
<b>Dienstag, 11., 18. + 25. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ 10.00 + 15.00 Uhr	<b>Dienstag, 1. 11.</b> Kinderprogramm „Wo geht's denn hier zur Milchstraße?“ 15.00 Uhr
<b>Mittwoch, 12., 19. + 26. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ 15.00 + 20.00 Uhr	<b>Freitag, 4. 11.</b> „Durch Raum und Zeit“ 15.00 + 18.00 Uhr „Der Himmel über Australien“ Vortrag Dr. R. Beck 20.00 Uhr
<b>Donnerstag, 13., 20. + 27. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ 15.00 Uhr	
<b>Freitag, 14. + 21. 10.</b> „Durch Raum und Zeit“ nur 15.00 Uhr	<b>Planetarium            Mannheim</b>
<b>„Danza de la Luz“</b> Ein Universum aus Licht, Tanz und Arte Flamenco mit dem „Ensemble Danza Espanola“ 19.30 + 21.30 Uhr	Wilhelm-Varnholt-Allee 1 68165 Mannheim Telefon (06 21) 415692 0



## 90 Jahre Leder-Butz

Seit 90 Jahren ist Leder-Butz in der Kleinen Residenz ein Begriff, für hochwertige, modische, geschmackvolle Lederwaren. Seit Erscheinen des Residenzboten vor 42 Jahren ist Leder-Butz mit uns verbunden. Wir gratulieren und danken.

Nun sind es  
**90 Jahre,**  
 daß Leder Butz Ihnen Jahr um Jahr eine wunderschöne, modische und doch preisgünstige Kollektion in Lederwaren aller Art bietet.  
 Doch was wäre unser Engagement ohne unsere Kunden, die uns z.T. schon viele Jahre die Treue halten!  
 Als „Dankeschön“ für diese Treue gewähren wir Ihnen in der Zeit vom 4. bis 18. Oktober einen  
**Jubiläumsrabatt in Höhe von 20%**  
 und hoffen, Sie auch künftig bedienen und beraten zu dürfen.  
 Kostenlose Parkplätze in der Tiefgarage direkt nebenan.  
 Immer für Sie da  
**Leder-Butz**



### Sängerkreis-Konzert

**Ab sofort  
 Nachmieter gesucht  
 in Kirchheimbolanden**  
 2 Zi. Kü., Bad + WC, Balkon, Garage  
 Kaltmiete 650,- DM · ab 18 Uhr  
**Telefon (063 57) 53 29**

**GESUCHT**  
 Träger für den Residenzboten in Kirchheimbolanden  
 Telefon (063 52) 18 37

Am 8. Oktober 1994, 19.30 Uhr stimmen in der Aula des Nordpfälz-gymnasiums Kirchheimbolanden acht Chöre des Sängerkreises Kirchheimbolanden, sowie Solisten der Kreismusikschule ein Konzert unter dem Motto: „Von Kreuzer bis Pappert“ an. Das Spektrum reicht von Oper, Operette, Liebeslied, Volkslied bis hin zum Weinlied.  
 Beteiligt sind die Chöre aus Albisheim, Bischheim, Bolanden, Bubenheim, Ilbesheim, Kirchheimbolanden, Rüssingen und Göllheim. Die Gesamtleitung hat Kreischorleiter Ortwin Sprenger.



**Wir machen den Weg frei**

**Freiraum statt Miete.**  
 Unser Programm „Freiraum“ bringt Sie dem eigenen Haus oder der eigenen Wohnung ein ganzes Stück näher. Die richtige Finanzierung ist der Schlüssel zu Ihren Träumen.

**Raiffeisenbank Kirchheimbolanden**  
 Niederlassung der Volksbank Wörrstadt eG · Umlandstraße 1 · Telefon 0 63 52/50 61



# SCHAULES

**HOLZBAU  
 HOLZHANDLUNG  
 IMPRÄGNIERWERK**

AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER ZIMMERARBEITEN

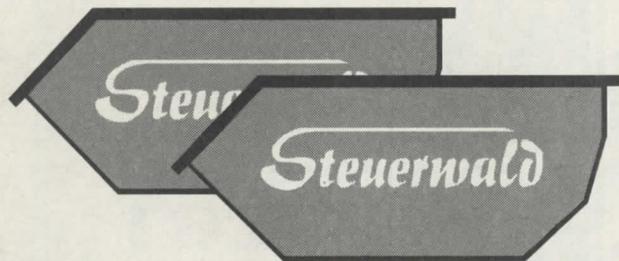
67292 Kirchheimbolanden · Industriegebiet / Ziegelei · Morschheimer Str. · Tel. (0 63 52) 34 27 · Fax 61 55

2. Dezember 1994, Alte Oper Frankfurt

**Galakonzert der Primadonnen  
Montserrat Caballé / Grace Bumbry u. a.**

Nutzen Sie die Vorteile einer Gruppenreise und fordern Sie die Reiseunterlagen an!

**Ihr Containerdienst  
im Donnersbergkreis**



**Telefon 063 51/85 50  
Telefax 4 36 19**

**Leistungsbeweise durch Niedrigpreise**

**Black & Decker-Heißluftpistole**  
BD 1400, 1200 Watt ..... DM **59,-**

**Bosch-Schlagbohrmaschine**  
PSB 450 electronic Rechts-Linkslauf 450 Watt

**Bosch-Stichsäge-Set**  
PST 50A, 270 Watt, 50 mm Schnittiefe

**Bosch-Einhandwinkelschleifer** PWS 550, 550 Watt

**Bosch-Exzenterschleifer** PEX 115 A-1, 190 Watt

**Bosch-Schwingschleifer-Set** PSS 23, 150 Watt

**Black & Decker-Stichsäge**  
BD 532 electronic, 330 Watt, 50 mm Schnittiefe

**Black & Decker-Einhandwinkelschleifer**  
BD 10, 550 Watt

**Black & Decker-Akku-Bohrschrauber**  
9013, 7,2 Volt, Rechts-Linkslauf  
Jedes Gerät nur ..... DM **99,-**

**Black & Decker-Handkreissäge**  
BD 840, 500 Watt, 40 mm Schnittiefe ..... DM **119,-**

**Bosch-Handkreissäge**  
PKS 40, 620 Watt, 46 mm Schnittiefe ..... DM **149,-**

**EISENWAREN  
HAUSSMANN**

Schillerstr. 11 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN · Telefon 063 52/34 32

**Fußballfest am 13. Oktober  
in Kirchheimbolanden -**

**Mit Friedel Rausch,  
Ignaz Good und  
Rainer Geye**

Zu einer attraktiven Fußballgala mit viel Prominenz kommt es am Donnerstag, dem 13. Oktober 1994 im Stadion Schillerhain in Kirchheimbolanden (Anstoß: 19.00 Uhr). Die Sportjournalisten von SAT 1 stehen in einem Benefizspiel zugunsten eines modellartigen Resozialisierungsprojekts in Lateinamerika dem Team der „Pälzer Parre“ gegenüber. Die von Ortspfarrer Elmar Funk betreute Elf der Geistlichkeit, meist verstärkt durch ins Berufsbild passende „Kirchendiener“, hat diesmal für das große Match das Führungstrio vom 1. FC Kaiserslautern verpflichtet. Trainer Friedel Rausch und sein Assistent Ignaz Good sowie der sportliche Direktor Rainer Geye wollen sich in den Dienst der guten Sache stellen und haben ihre Teilnahme auf Seiten des Parre-Teams fest zugesagt. Wie weit der Cheftrainer der „Roten Teufel“ nach seiner Verletzung wieder voll einsatzfähig ist, wird man sehen.

Auf der anderen Seite wird das Team von SAT 1 - neben den „echten Fernsehleuten (Jörg Dahmann, Markus Jestädt, Markus Quast, Klaus Feldmann) - gespickt sein mit Sportgrößen von einst. Namen, die „durchgesickert“ sind: Fritz Fuchs, die ehemaligen Handballnationalspieler Ulli und Michael Roth, Reinhold Wosab und Jürgen Sparwasser. Fußballkenner verbinden mit dem Letztgenannten denkwürdige Erinnerungen bei einer Weltmeisterschaft...

Schiedsrichter der Begegnung wird Werner Föckler (Weisenheim am

Sand) sein - ein „Pfeifenmann“ mit internationaler Vergangenheit (mit vielen Europapokal- und Länderspiel-Einsätzen). Die „Rentnerband“ wird vor dem Spiel und in der Pause den Akteuren musikalisch kräftig einheizen.

Die Einnahmen dieses Fußballfestes - die 3. Halbzeit findet für Spieler und Zuschauer (und Autogrammjäger) im Dietrich-Bonhoeffer-Haus statt - fließen in die Jugendstadt „FRAY ESCOBA“: ein Resozialisierungsprojekt für straffällig gewordene Jugendliche in Südhile (Osorno). Auch der diesjährige Hungermarsch am 12. November wird dieses Modellprojekt unterstützen.

In der von riesigen sozialen Spannungen geprägten Großstadt Osorno entstehen zur Zeit auf Initiative des katholischen deutschen Pfarrers Peter Kliegel sechs Wohnhäuser - sozusagen als „Inseln im Meer der Armut“ -, in denen jeweils 10 Jugendliche betreut werden (Leben in Wohngruppen, soziales Training, schulische und berufliche Förderung).

Viele dieser ehemaligen „Straßenkinder“ sind in den Slums großgeworden - unter den Bedingungen von Hunger, Krankheit, Schmutz, Wellblechzuhaus, Arbeitslosigkeit und fehlender Lebensperspektiven. Die „Pälzer Parre“ werden auf ihrem Chiletrip Ende des Jahres diese Einrichtung, zu der es jetzt schon enge persönliche Kontakte gibt, besuchen und das Geld direkt „vor Ort“ für den weiteren Ausbau dieser Maßnahme übergeben.

Zusatzattraktion beim Benefizspiel: Die Besucher nehmen mit ihren Eintrittskarten an einer Tombola teil.

**Die »Pälzer Parre«**

mit dem Trio vom 1. FC: Friedel Rausch, Ignaz Good (Co-Trainer) u. Rainer Geye **kommen!**



**Fußball - Benefizspiel**

gegen SAT1 mit viel Prominenz  
am **Donnerstag, 13. Okt. '94, 19 Uhr**  
in **Kirchheimbolanden** stadion Schillerhain



**MENCK Mineraloel**  
Vertrieb Firma C. Ziehl  
Kirchheimbolanden · Telefon (063 52) 89 03

**FRANKENTHAL · Telefon (062 33) 5 30 61 durchgehend  
Diesel - Heizöl - Schmierstoffe - Heizöltanks**



## Automobilclub Donnersberg e.V. Kirchheimbolanden

Eine Rekordbeteiligung verzeichnete der ADAC-Jugendkart-Pokal-Lauf am 11. September auf dem Messeplatz Kirchheimbolanden. 114 Teilnehmer versuchten beim vorletzten Qualifikationslauf für die Deutsche Meisterschaft nochmal Punkte zu sammeln. Die vom Kart-Team des A. C. Donnersberg unter Sportleiter Rainer Wahl und Ria Wahl hervorragend organisierte Veranstaltung zeigte vor großer Zuschauerkulisse spannende Rennen über den schwierigen Parcours.

Die Ergebnisse:

Klasse P 1, Jahrgänge 84/85/86:

1. Lisa Pitz, Ludwigshafen;
2. Christian Hochdörfer, Grünstadt;
3. Gerhard Witting, Kibo;
4. Michael Eckert, Ingelheim;
5. Maximilian Scheu, Rockenhausen;
6. Michael Stern, Schwegenheim
11. Markus Sittel, Einselfthum
12. Florian Franck, Marnheim
17. Jochen Wink, Oberwiesen
19. Christian Klein, Kibo

Klasse P 2, Jahrgänge 82/83:

1. Dino Pitz, Ludwigshafen;
2. Manuel Bermes, Wörrstadt;
3. Patrick Kochendörfer, Ludwigshafen;
4. Jens Mack, Ebertsheim;
5. Enrico Remus, Kallstadt;
6. Sven Dietl, Grünstadt.
20. Nils Enkler, Dannenfels
27. Timothy Schofield, Ruppertsecken

Klasse P 3, Jahrgänge 79/80/81:

1. Patric Welte, Freckenfeld;
2. Timo Blon, Brücken;
3. Frank Scheuermann, Kaiserslautern;
4. Ulli Dexheimer, Oberwiesen;
5. Timo Buhl, Weisenheim;
6. Manuel Schieder, Altenglan.
20. Diana Wanke, Kibo
27. Jennifer Gacek, Kriegsfeld
33. Michael Geßner, Kibo
37. Matthias Schildknecht, Kibo
44. David Provo, Bayerfeld-Steckweiler

Klasse P 4, Jahrgänge 76/77/78:

1. Christian Willig, Gauersheim;
2. Patrick Vester, Neustadt-Mußbach;
3. Erik Weber, Eulenbis;
4. Andreas Roos, Neustadt;
5. Jörg Volkert, Diedesfeld;
6. Markus Kastauer, Neustadt.

Pokale gab es bis zum 6. Platz

Von den insgesamt 12 Mannschaften konnten sich platzieren:

1. AMC Ludwigshafen;
2. MSC Brücken;
3. AMC Grünstadt.

In einem offenen Publikumsrennen gab es folgende Ergebnisse:

1. Manfred Bermes, Wörrstadt;
2. Rainer Wahl, Kibo;
3. Klaus Gerhard Witting, Kibo.

## Schuh-Ecke

Inh. Hannelore Servas  
Kirchheimbolanden  
Vorstadt 44  
gegenüber  
KSK



MODELL  
BENA

+ + Bares + + Geld + +

+ + Mit + + den + + Nissan + + Micra + + Sondermodellen + + sparen + + Sie



**Micra 1.0 L**  
3-türig

**16 495,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 199,-



**Micra 1.0 „Jive“**  
3-türig · Schiebedach

**17 795,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 240,-



**Micra 1.0 LX „Edition“**  
3-türig · Automatik Servolenkung

**19 445,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 270,-



**Micra 1.0 LX „Topic“**  
elektr. Faltschiebedach 3-türig

**19 945,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 280,-



**Micra 1.0 LX „Edition“**  
ABS · Airbag Servolenkung

**21 895,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 330,-



**Micra 1.3 LX „Super S“**  
Sportausstattung ABS · Servolenkung

**22 295,-**  
DM  
\* Leasing mtl. DM 340,-

**DEXHEIMER**  
Automobile

\* Leasingangebot der Nissan Bank  
Anzahlung 5.000,- DM  
36 Monate Laufzeit, max. 45.000 km  
Überführung/Zulassungskosten 595,- DM

Freiheitsstraße 3  
67292 Kirchheimbolanden

Telefon (0 63 52) 29 27  
Telefax (0 63 52) 63 64

+ + Zahlung + + in + +

+ + uerhjl + + wir + + nehmen + + euerG + + iWD -'599'z + + nz + + sig



## Nachrichten der Stadtwerke

### Historik

1859 wurde das von Clegg und Malam erworbene Patent über die Entwicklung des Gasmessers von Crosley gekauft und weiter verbessert. Bis heute besteht noch das Prinzip der Crosley'schen Trommel bei den Gasmessern (Gaszähler).

### Veranstaltungskalender

Dienstag  
**25. Oktober 1994**

**Prakt. Vortrag**

**„Rund um die Nudel“**

Refr. Frau Löh

Herr Schobel

BSB Nahrungsmittel

Beginn: 19.00 Uhr

im Informationsraum  
der Stadtwerke

### Die Erdgasheizung im Hause - rundum eine saubere Sache

**„Umdenken in Sachen Umwelt“**

Das unbefangene Verhältnis zum Feuer und zu Verbrennungsvorgänge hat sich in den letzten Jahren deutlich verändert. Dazu haben Beobachtungen in der Natur und an den Menschen beigetragen. Schadstoffemissionen aus Feuerungsanlagen wurden erst in jüngster Vergangenheit als ein entscheidender Faktor der hohen Luftbelastung erkannt. Erdgas gehört wie Kohle und Erdöl zu den fossilen Brennstoffen, die vor Millionen Jahren weitgehend durch organische Vorgänge entstanden. Es ist ein wichtiger Baustein bei der ökologischen Gestaltung unserer Welt. Es liegt in Ihrer Hand die Vorteile von Erdgas zu nutzen. Die Stadtwerke fördern diese umweltschonende Umstellung Ihrer Heizungsanlage von festen Brennstoffen auf Erdgas mit einem einmaligen Bonus von **600,- DM**. Sollten Sie auf die moderne Brennwerttechnik umstellen wird Ihnen ein Bonus von **800,- DM** gewährt.

Machen Sie einen Heizkostenvergleich. Sie können mit Erdgas nur gewinnen!

### Die Zeit läuft

Mit einem **Kabelanschluß**  
immer auf Draht sein ...

Endlich ist es soweit! Der gesamte Stadtgebiet von Kirchheimbolanden ist mit einem Kabelanschluß versorgt. Geplant ist für die nächsten Jahre die Erschließung des Industriegebietes, des Gewerbegebietes und Schillerhain. Das Ihnen ein Kabelanschluß mehr bietet, z. Zt. 24 Fernseh- und 19 Hörfunkprogramme, ist Ihnen bekannt, daß aber die Stadtwerke im Jahr 1994 eine Menge Vergünstigungen mehr bieten, wollen wir Ihnen heute noch einmal auflisten:

1. Wer sich 1994 an das Telekommunikationsnetz (Kabelfernsehen und -Hörfunk) der Stadtwerke anschließen läßt zahlt **1 Jahr lang nur 1/2 Benutzungsentgelt**. Bisher 12,00 DM pro Wohneinheit, jetzt 6,00 DM pro Wohneinheit + 15% MwSt.
2. Wer sich beim **Erst-Ausbau** des Telekommunikationsnetzes anschließen läßt, erspart uns Kosten und diese Ersparnisse geben wir an Sie weiter.

bisher	jetzt
1 WE je 875,- DM	831,- DM
2 WE je 800,- DM	760,- DM
3 WE je 750,- DM	712,- DM
4 WE je 720,- DM	684,- DM
5 WE je 700,- DM	665,- DM
6 WE je 680,- DM	646,- DM
7 WE je 660,- DM	627,- DM
8 WE je 650,- DM	617,- DM
WE = Wohneinheit	+ 15% MwSt.

Die o.g. Preise gelten für einen Grundanschluß mit einer Hausanschlußlänge ab Grundstücksgrenze bis zu 20 m.

3. Sollten Sie im Besitz einer Satellitenanlage sein und sich trotzdem an das Telekommunikationsnetz der Stadtwerke anschließen lassen, erhalten Sie einen einmaligen **Umstellungsbonus von 200,- DM**.

Seit Mai dieses Jahres können Sie auch den Digitalen Hörfunk empfangen.

### Ölheizungen gehen zurück Gas ist Gewinner

In Westdeutschland geht der Bestand an Ölheizungen immer weiter zurück. Nach einer Untersuchung der Frankfurter Techem AG reduzierte sich der Anteil in den Jahren von 1988 bis 1992 von 57% auf 50%. Die Fernwärmeversorgung stieg um 1% auf 12% an. Gewinner der Entwicklung ist die Gasversorgung - sie steigerte ihren Marktanteil seit 1988 um sechs Prozentpunkte auf 38% und sorgte damit für einen regelrechten Investitionsboom bei Gaskesseln: Ein Prozent Veränderung entspricht etwa 10.000 Kessel-einheiten. Techem führte die Untersuchung in rund 220.000 Gebäuden durch (V).

Ausgabe: Saarbrücker Zeitung, 28.7.1994

### Überprüfung der Hydranten und Schieber



Vor Wintereinbruch werden im Stadt- und Verbandsgemeindebereich die Hydranten und Schieber der Wasserversorgung überprüft bzw. durchgespült.

**Mit uns als Ihren Partner können Sie sich's bequem machen.**

### Kabelfernsehen - Aktion 1994

**Die Zeit läuft ...**

- geändertes Benutzungsentgelt
- Änderung der Anschlußkosten
- 200 DM Umstellungsbonus bei einer bestehenden Satellitenanlage



(063 52) 70 33-0 Zentrale  
(063 52) 70 33-33 Störungsdienst  
(063 52) 70 33-30 Telefax

**Stadtwerke  
Kirchheimbolanden**

Kostenlose Beratung erteilt Ihnen während den üblichen Bürostunden Ihre Stadtwerke Kirchheimbolanden, Gasstraße 4, 67292 Kirchheimbolanden



# Kirchheimbolanden -

**die gute Adresse ...**

... nicht nur wenn's um's Feiern geht. Mit unseren Festen haben wir der Stadt viele Freunde gewonnen.

Auch als „Kleine Residenz“ präsentiert sich Kirchheimbolanden immer adretter, immer anziehender. Das beweist die stetig steigende Zahl der Besucher.

Vor allem aber werden die Einkaufsmöglichkeiten immer interessanter, das Angebot immer umfangreicher.

Und bei uns sind die Wege kurz und das Parken ist gebührenfrei. Wo sonst gibt es eine Stadt ohne Park-

uhren, mit kostenfreier Tiefgarage, mit ausreichenden Parkplätzen?

Der Familien-Einkaufs-Sonntag während des Oktobermarktes bietet wieder die beste Gelegenheit zum gemütlichen Stadtbummel und zur fröhlichen Einkehr.

Kirchheimbolanden ist eben eine gute Adresse!

## Oktobermarkt- Angebote!!!

Erw. Fußballschuhe  
Adidas ..... ab DM **50,-**

Erw. Sportschuhe  
Adidas ..... ab DM **50,-**

Kinder-Sportschuhe  
Adidas ..... ab DM **30,-**

Damen und Herren  
Winter-Longjacke ..... ab DM **89,90**

Da. + He. Fleece Schlupfjacken ..... ab DM **69,90**

Kinder Fleece Schlupfjacken ... ab DM **49,90**

**Endlich neu eingetroffen! - Ein absolutes Muß:**

**EXXTASY-Winter-Jacken**

**EXXTASY-Sweat-Shirts**

**EXXTASY-Fleece-Teile**

**Ebenfalls neu eingetroffen: Kettler-Heimtrainer**

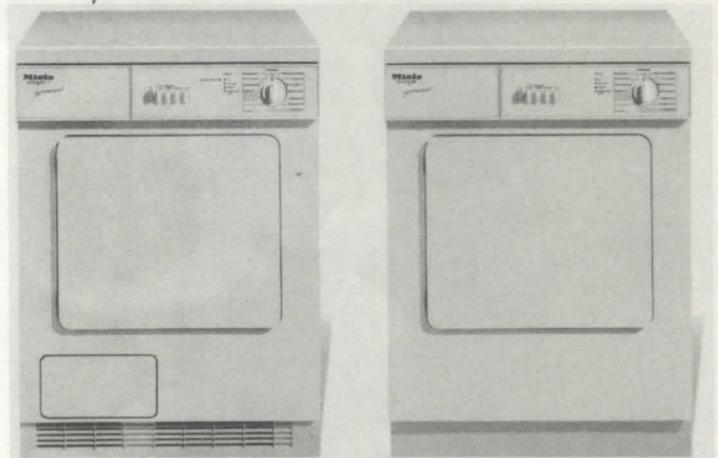
**Sport-Spangenberg**

Ihr Sportfachgeschäft  
**67292 KIRCHHEIMBOLANDEN**  
Vorstadt 11 · Telefon (06352) 6135  
Donnerstag bis 19.00 Uhr, alle lg. Samstage bis 16 Uhr geöffnet

**Riesenauswahl auf  
3 Halbetagen!**



*Etwas Bewegung kann nie schaden.*



### Wäschetrockner Novotronic Sommerwind C

**Steuerung:** Vollelektronischer Kondentrockner mit Luftkühlung, Steckdose genügt für den Anschluß, Sensitiv-Trockensystem für energiesparendes Trocknen, Elektronische Feuchtigkeitsmessung

**Programmwahl:** Einknopf-Programmwahl, 9 Trockenstufen, Zeitwahl, 2 Temperaturstufen, Reversierautomatic, Knitterschutz

**Design:** Gerade Blende

**Sicherheitssysteme:** Kundendienst-Testprogramm

**Programmablauf:** Ablaufanzeige des jeweils erreichten Programmschrittes

**Kondenssystem:** Kondenswasser kann auch abgepumpt werden

**Bauform:** Unterbaubar (Unterbausatz erforderlich) **DM 1.650,-**

### Wäschetrockner Novotronic Sommerwind

**Steuerung:** Vollelektronischer Abluftrockner, Sensitiv-Trockensystem für energiesparendes Trocknen, Elektronische Feuchtigkeitsmessung

**Programmwahl:** Einknopf-Programmwahl, 9 Trockenstufen, Zeitwahl, 2 Temperaturstufen, Reversierautomatic, Knitterschutz

**Design:** Gerade Blende

**Sicherheitssysteme:** Kundendienst-Testprogramm

**Programmablauf:** Ablaufanzeige des jeweils erreichten Programmschrittes

**Bauform:** Unterbaubar (Unterbausatz erforderlich) **DM 1.340,-**



## ELEKTRO-SCHARFENBERGER

Die Elektro-Kompetenz  
67292 Kirchheimbolanden · Langstr. 7  
Tel. 06352/2123 · Fax 06352/6219

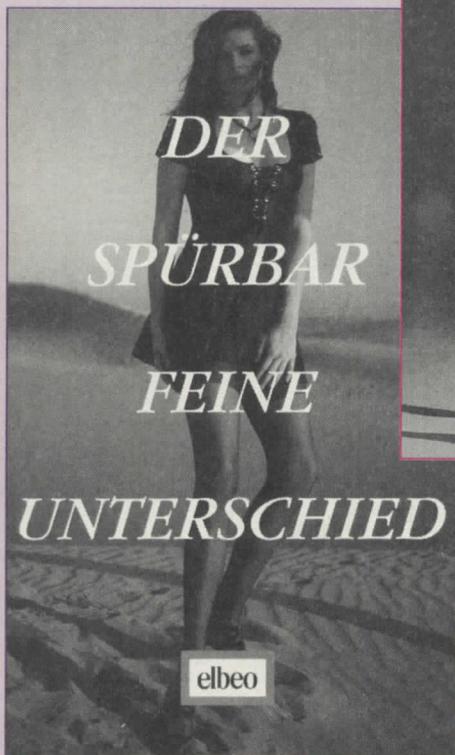
# STRUMPF- AKTION

im Oktober

Lassen Sie sich inspirieren von den Neuen Kollektionen in

- Strumpfhosen mod. Design
- Strümpfen – stay up's –
- Stützstrumpfhosen
- Strickstrumpfhosen aus Baumwolle und Wolle
- Socken für Sie und Ihn
- Overknee

Viele Sonderangebote erwarten Sie!

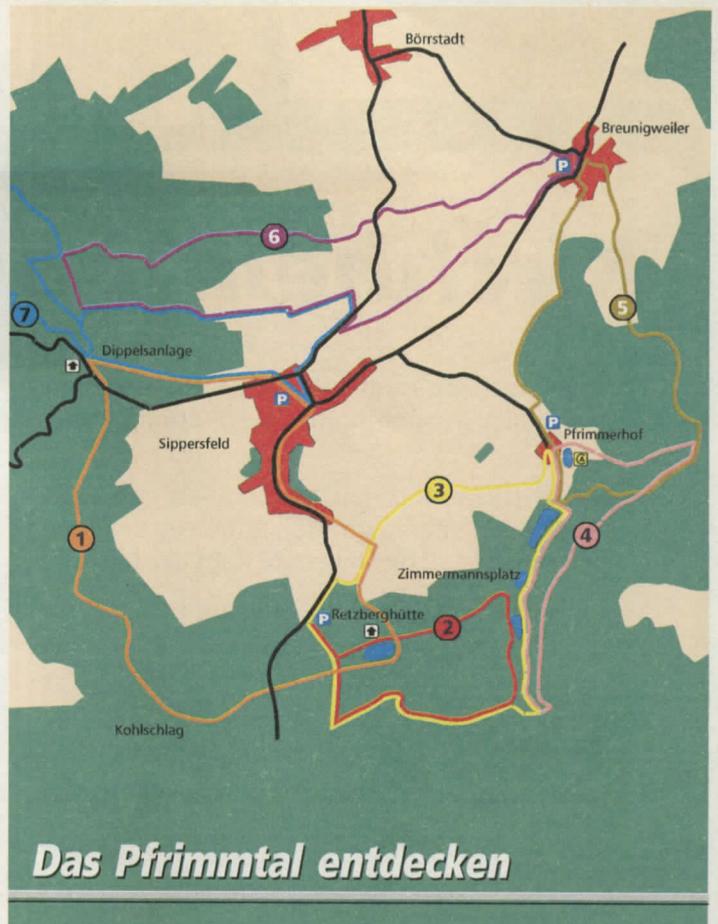


Einzelteile 20%, 50% reduziert!!!

Gaby's  
Wäscheladen

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag:  
9.00 – 12.30, 14.30 – 18.00 Uhr  
langer Donnerstag: bis 20.00 Uhr  
Samstag: 9.00 – 13.00 · langer Samstag: 9.00 – 16.00 Uhr

Marktsonntag, 9. Oktober, 14.00 - 18.00 Uhr



## Das Pfrimmtal entdecken

Die Ortsgemeinde Sippersfeld hat mit dem Donnersberg-Touristik-Verband eine Broschüre „Pfrimmtal-Wanderwege“ herausgebracht mit der Beschreibung von 7 Rundwanderwegen.

Hier der Rundwanderweg Nr. 1:

Streckenlänge: 8 km  
Höhenunterschied: 70 m  
Markierung:  
weißer Punkt mit schwarzer Ziffer (1)  
Weitere Markierungen:  
„weißes Kreuz“ bzw. „gelber Punkt“

### Wegeverlauf:

Ausgangspunkt ist die Ortsmitte von Sippersfeld, von dort dem mit „weißem Kreuz“ markierten Wanderweg folgend. Am Friedhof queren wir die Kreisstraße K 39 um durch das Kröten-tal, vorbei an Fischteichen, hoch zur „Dippelsanlage“ zu gelangen, die nach einem ehemaligen Förster benannt ist und zu einer kurzen Rast einlädt. Von hier aus folgen wir der K 39 bis zu einer Kurvenbiegung, um dann geradeaus

in einen Waldweg einzubiegen, und diesem zu folgen, bis wir auf die Markierung „gelber Punkt“ treffen. Diesem so gekennzeichneten Waldweg folgen wir bis zu einer Wegespinne an der „Eiche im Kohlschlag“, wo wir links in Richtung der Landesstraße L 394 abbiegen, diese überqueren und dem gegenüberliegenden Waldweg folgen, bis wir den Retzberghütte erreichen. An dessen Ufer wandern wir entlang, um anschließend über den Weiherdamm rechts an der Retzberghütte vorbei, nach einem kleinen Anstieg, den Wald zu verlassen. Die Retzberghütte ist bewirtschaftet und lädt zum Verweilen ein. Nachdem wir den Wald verlassen haben, gehen wir über einen befestigten Feldweg, diesem rechts folgend, vorbei am „Zimmermannsplatz“ mit dem Gedenkstein für die letzte Auerhahnbalz. An der nächsten Wegekreuzung biegen wir nach links zum Dorf ab, gehen vorbei an der katholischen Kirche St. Sebastian und folgen der L 394 innerorts zurück zu unserem Ausgangspunkt. Im Ort gibt es mehrere Einkehrmöglichkeiten.

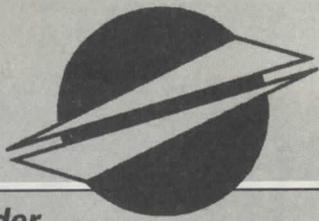


FÜR ALLE FESTE  
IMMER DIE RICHTIGEN  
DEKORATIONEN

Blumenhaus Weiler

Inh.: Monika Weiler  
Schloßstr. 6 · 67292 Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52/37 92

# Radio Donnersberg informiert!



**„Die Kirchheimbolander können mächtig stolz auf Euch sein ...“**

## Radio-Donnersberg-Hörer melden sich zunehmend beim Sender.

Der Kirchheimbolander Radiosender RADIO DONNERSBERG wird demnächst besser und weiter zu hören sein. Die Telekom wird in den kommenden Wochen am Senderstandort bei Marnheim eine neue leistungsfähigere Antennenanlage montieren. Besonders das Zellertal, Göllheim, Eisenberg und Hörer westlich bis Sippersfeld dürften dann das Donnersberger Programm besser empfangen können.

In den Orten, in denen RADIO DONNERSBERG bereits gehört werden kann, ist die Resonanz nach sendereigenen Untersuchungen positiv. Offenbar hat man es nach anfänglichen Korrekturen inzwischen geschafft, die eigentliche Zielgruppe, nämlich vorwiegend Hörer zwischen 25 und 50 Jahre, anzusprechen. Dazu hat vor allem der massive Einsatz von Oldie-Musik aus den 50er, vor allem aber der 60er und 70er Jahren gesorgt. Diese wird gemischt mit moderner Popmusik, wobei harte Techno-Rhythmen, wie Teenager sie mögen, eher die seltene Ausnahme bleiben. Auch deutsche Schlager bilden Ausnahmen.

Was anfänglich schleppend lief, waren die Rückmeldungen der Hörer. Inzwischen trauen sich die

Nordpfälzer eher, Kontakt mit den Radiomachern aufzunehmen. Vor allem gewisse Programme locken die Leute dann doch einmal zum Telefon. Während des Residenzfestes beispielsweise sendete RADIO DONNERSBERG eine Sondersendung: drei Stunden „Die schönsten Oldies der 60er und 70er Jahre“. Hier stand das Telefon kaum still. Eine Menge Leute fühlten die Erinnerungen zurückkommen. „Das sollte man jede Woche machen“, forderte eine Dannenfelderin spontan. Ein Kirchheimbolander „Jahrgang '46“ forderte gar eine wöchentliche Oldie-Hitparade. „Oldies kann man immer hören“, war die Meinung einer Hörerin aus der Kreisstadt.

Gut kommt auch ein Programm an, das anfänglich eher als Verlegenheitslösung konzipiert war: Die „Musikbox“, jede Nacht von 21.00 bis 6.00 Uhr früh, spielt hauptsächlich Oldies - und das non-stop. In Marnheim meldete sich eine begeisterte Hörerin, die wegen der Musik abends länger aufbleibt und den Fernseher immer öfter ausläßt.

Aber auch die schnelle Information im Radioprogramm findet Anklang. Die kurze, schnelle, aber umfassende Information mit Weltnachrichten des Senders wird durchweg gelobt. Bei wichtigen Themen wird's dann auch mitunter etwas ausführlicher. Zunehmend kommen auch Meldun-

gen und Themen aus dem Donnersberger Gebiet verstärkt ins Programm. Es zeigt sich, daß das, was bei den Bürgern „vor der Haustür“ geschieht, noch immer das Interessanteste ist. Dem trägt RADIO DONNERSBERG Rechnung; lokale Meldungen kommen sofort ins Programm. Vermehrt wenden sich nun auch Bürger, Vereine und Institutionen an den Sender, um ihnen wichtige Themen, Tips und Termine über RADIO DONNERSBERG an ihre Interessenten zu verbreiten.

Der Programmchef des Senders, Horst Frambach sorgt mit seinen inzwischen 25 Kollegen vor und hinter den Kulissen dafür, daß werktags jeweils sechs, am Wochenende jeweils zwölf Stunden live-Programm über die Antenne zu den Hörern zuhause und unterwegs rausgeht. Den Rest des Programms bestreitet man übrigens derzeit noch mit Wiederholungen und Non-stop-Musik.

„Wiederholungen irritieren unsere Hörer mitunter“, berichtet Frambach. „Manche wissen nicht, wann gerade Wiederholungen laufen. Viel Gesagtes im Programm ergibt dann keinen Sinn mehr. Da gibt's dann schon mal Anrufe im Studio.“ Bis zum Frühjahr sollen die Wiederholungen aus dem Programm verbannt sein. Bis dahin kommen neue Mitarbeiter zum Einsatz, die derzeit ausgebildet werden, und eine neue Programmstruktur hält Einzug.

Wie sieht die Zukunft von RADIO DONNERSBERG aus? Horst Frambach „Hörerbindung ist für und überlebenswichtig. Hieran wird derzeit am meisten gearbeitet. Durch einen konsequenten Kurs wird das Programm auf einen Standard gebracht und dort gehalten

werden, auch wenn das bei den Randgruppen unter unseren Hörern den einen oder anderen Verlust bringen sollte. Die Zuverlässigkeit, die der Hörer jedes Mal verlangt, wenn er den Sender einschaltet, muß garantiert sein. Und das ist unser oberstes Ziel. Der Hörer muß erwarten können, daß er „seine“ Musik und „seine“ Themen vorfindet, ganz gleich zu welcher Zeit er den Sender einschaltet.“

Eine solide Hörschaft ist dem Sender auch im Hinblick auf die Werbekunden wichtig, die das Programm letztendlich finanzieren. „Die Werbespots unserer Kunden werden offensichtlich gehört“, bestätigt Christine Steingaß, Werbeleiterin des Senders. „Immer mehr unserer Kunden werden auf ihre Werbesendungen angesprochen. Das bestätigt unseren Kurs.“

Im westlichen Donnersbergkreis gibt es nach neuesten Informationen des Trägervereins von RADIO DONNERSBERG inzwischen eine Interessengruppe, die sich dafür einsetzen möchte, daß das Programm auch jenseits des großen Berges gehört werden kann. Sie vertreten die Auffassung wie mittlerweile auch einige Politiker unserer Gegend, daß der Radiosender für alle Donnersberger dasein sollte.

RADIO DONNERSBERG ist noch immer im Aufbau begriffen. Dies wird auch noch eine ganze Weile so sein. Aber die wachsende Anzahl von Rückmeldungen zeigt, daß man auf dem richtigen Weg ist. Für viele Hörer ist das Radioprogramm auf der 97,1 auf UKW gar nicht mehr wegzudenken. „Vielen Dank für Euer Programm“, schrieb kürzlich eine Marnheimerin. „Und vor allem, daß Ihr alle so natürlich seid. Die Kirchheimbolander können mächtig stolz auf Euch sein ...“

## Ihr BMW-Vertragshändler



Autohaus Manfred



# Hartmann

67292 Kirchheimbolanden · Industriegebiet · Tel. 0 63 52 / 60 81

### BMW Neuwagen aller Typenreihen am Lager

<b>BMW 850i Kat</b>	EZ 10/91 Diamantschw.-Met. ....	DM	<b>89.880,-</b>
<b>BMW 730i Kat</b>	EZ 12/90 Sterlingsilber-Met. ....	DM	<b>46.880,-</b>
<b>BMW 520i 24V Kat</b>	EZ 4/92 Lachssilber-Met. ....	DM	<b>37.930,-</b>
<b>BMW 525i 24V Kat.</b>	EZ 10/90 Diamantschwarz-Met. ....	DM	<b>29.880,-</b>
<b>BMW 325i A 24V Kat.</b>	EZ 12/91 Lagunengrün-Met. ....	DM	<b>38.975,-</b>
<b>BMW 325 tds Diesel</b>	EZ 10/93 Diamantschw.-Met. ....	DM	<b>49.790,-</b>
<b>BMW 318i</b>	EZ 7/86 Platanengrün-Met. ....	DM	<b>11.880,-</b>
<b>Renault R19 16V Kat.</b>	EZ 1/92 Rot. ....	DM	<b>19.980,-</b>

#### Top-Konditionen bei uns

**8,9%** EFFEKTIVER JAHRESZINS

Finanzierung durch die BMW-Bank. - Laufzeit 12 bis 72 Monate

● geprüft ● gepflegt ● zuverlässig

Alle Fahrzeuge AU, TÜV und BMW-Händler-Garantie

#### Spitzen-Angebot für Sie

**ANZAHLUNG 25%**

<b>Mazda 323 Kat</b>	EZ 6/89 weiß. ....	DM	<b>9.950,-</b>
<b>Ford Sierra 2,0 IS Kat</b>	EZ 7/89 Blau-Met. ....	DM	<b>11.850,-</b>

Rudi Pfiffig:  
Der Problemlöser  
für Ihren  
Geldbeutel **Wir**  
**machen**  
**mit den**  
**Preisen**  
**kurzen Prozess**



**Marken-  
ware**

**"Renner  
der  
Saison"**

mollig warme  
**Damen-Jacken  
und -Mäntel**  
in Micro und Wolle

auch in Kurzgrößen  
mit unseren enormen  
**Preisvorteilen**

**halle**  
der Gelegenheiten

Uhlandstraße 3  
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Telefon 0 63 52 / 6 71 99



**„SCHÜCO  
IST GOLD  
WERT.“**

Mit Gold-Franzi und SCHÜCO gewinnen.  
Ihre Chance erhalten Sie bei uns:  
Kommen Sie unverbindlich vorbei,  
und lassen sich beraten.

**Elmar Stahl- und  
Wichlidal Metallbau**  
Schraubereien • Türen • Tore aller Art  
Böden • Geländer • Alu • Kaminofen • Leuchten • Schweißarbeiten  
67292 Kirchheimbolanden • Neumayerstraße 29  
Telefon: 06352 8279 • Fax: 06352 6176

**CONTAINER**



**Jakob Becker  
Entsorgungs-GmbH**

**0 63 03 / 8 04 - 0**  
An der Heide 10, Mehlingen

Der  
**Residenzbote**  
Donnersberg-Anzeiger

Über  
12.000 Mal im  
Donnersberg-  
kreis

Briefbogen, Visitenkarten, Kalender,  
**Entwurf**  
Eiche, Aufkleber, Stempel, Pro-  
spekte, Kataloge, Rechnungen, Wein-  
etiketten, Schüßelpepe, Festschriften,  
**Grafik**  
Urkunden, Pakete, Formulare,  
Zeugnisse, Einladungskarten, maß-  
stabsgezeichnete Grundrissen- und  
Reinzeichnung  
Verkleinerungen, Schriftsatz,  
**Siebdruck**  
Reinzeichnungen, Werbung, Trauer-  
karten, Bücherbindungen, Broschüren,  
Repro  
unterlagen, Mahnungen, Postkarten,  
Poster, Wappenstein, etc.  
**Fotosatz** **Blaisatz**  
**Offsetdruck**  
**Buchdruck**



WOOGMORGEN · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

TELEFON 0 63 52 / 18 37 · TELEFAX 0 63 52 / 63 87

**GESUCHT**

Träger für den Residenzbote in Kirchheimbolanden  
Telefon (06352) 1837

**'s war immer so  
- na un?**

**Im Wertshaus**

's war immer so un 's werd so bleiwe  
belauscht mer 'mol des Treiwe:  
's werd gedrosche un gespunn.  
Na un?



**In de Kappesgärde**

Ewich schun, seit Johr un Daach  
kreischen Kinner, krieen Krach  
klauen Äppel, rennen devun.  
Na un?



**Nochberschaft**

's war niemols annerscher als heit,  
Leit bleiwen allemol halt Leit,  
in Streit getrennt, in Lieb gefunn.  
Na un?



**Beim Klickere**

Sellemols schun wie alleweil  
werd gelacht und gebt's Geheil,  
werd verlore un gewunn.  
Na un?



**Spaziergang**

Seit die Welt sich um uns dreht  
un die Zeit nie stille steht  
gebt's aach Reche, net nor Sunn.  
Na un?



**Uffem Amt**

Seit die Mensche schreiwe kenne,  
G'setze mache, Spää verbrenne  
wer mer gepiesakt un geschunn.  
Na un?



**Stammdisch**

Seit die Mensche babble kenne  
dun se breble un dun schänne  
un hammen domit noch nix gewunn.  
Na un?



**Die Vorstadt-Turm-Uhr**

Seit zwähunnertunsiebzisch Johr  
geht die Uhr, mol nooch mol vor  
um Minudde odder Stunn.  
Na un?



**Schicksal**

's war un bleibt aach immer so:  
mol simmer traurich un mol froh  
kääner bleibt verschont devun  
Na un?



## Kirchheimer Geschichte/n

*Auf Spurensuche haben wir uns begeben und veröffentlichen künftig unter dieser Rubrik Auszüge aus alten Tagebüchern, Briefen und Aufzeichnungen, durch die man Einblick erhält in das Leben und Wirken, in Freuden und Leiden von Kirchheimer Bürgern im 18. und 19. Jahrhundert.*

*Für entsprechende Beiträge aus der Leserschaft unseres Residenzboten sind wir jederzeit dankbar.*

### Es bleibt alles in der Familie

Er hat sein Handwerk verstanden, der Uhrmacher Conrad Schiffmann. Noch immer drehen sich die Zeiger am Vorstadt-Turm. Der Meister hat die Uhr im Auftrag der nassauischen Verwaltung hergestellt und installiert, nachdem der Turm seine Uhrenstube und seine barocke Kuppel im Rahmen der Stadtverschönerung (1720 bis 1730) erhalten hatte.

Auch die Turmuhr aus Alzey, die heute im Heimatmuseum zu sehen ist, stammt aus seiner Werkstatt und sie trägt die Inschrift: „Vor die reformierte Gemeind zu Alzey, Johann Conrad Schiffmann, Kirchheim-Poland 1788“.

Johann Conrad (I.) Schiffmann war 1777 im Alter von 27 Jahren von Hohen Sülzen, wo sein Vater Einnehmer war, nach Kirchheim gekommen.

Der Obermeister der Schlosser, Spengler, Nagel- und Messerschmiede, Uhr- und Büchsenmacher, die in einer Zunft zusammengeschlossen waren, hatte dem Meister seine Genehmigung zur Niederlassung sicher gern gegeben, war das Uhrmacherhandwerk zu jener Zeit doch verhältnismäßig neu. Zwar hatte der Schlosser Henlein bereits um 1500 sein „Nürnberger Ei“, eine Feder-Sackuhr konstruiert, doch wurde das Pendel erst 1657 eingeführt und die Ankerhemmung 1720 erfunden.

Conrad Schiffmanns Turmuhren hatten Pendel und Anker. Sie sind denkbar einfach in der Übersetzung

über wenige Zahnräder, aber sie gehen genau. Wenn die Uhr im Vorstadt-Turm vor- oder nachgeht, oder gar 'mal stehen bleibt, so sind die Tauben, Hitze oder Kälte daran schuld, oder man hat vergessen, die schweren Gewichte hochzukurbeln, was ja täglich zu geschehen hat.

Sicher ist der Uhrmacher wegen Gerheim's jungem Töchterlein nach Kirchheim gekommen, denn er heiratete Anna Ursula gleich im ersten Jahr und zog zu ihr ins Gerheim'sche Haus in der Langgaß. Das junge Glück währte nur kurz. Schon nach zwei Jahren verlor er seine Frau, vermutlich bei der Geburt der Tochter Christina Philippina.

Ob ihm die Zeit zur erneuten Brautschau fehlte – schließlich mußte er die Uhr für den Vorstadt-Turm fertigstellen –, vielleicht waren auch die Gerheim-Mädels so attraktiv, oder wollte er einfach „s Gärschel zusammenhalten“ – wer weiß? – jedenfalls heiratete er die 21-jährige Maria-Catharina, des Bäckers und Gastwirts Peter Gerheim Tochter.

Wieder verlor er nach zwei Jahren seine Frau und wieder blieb er in der Familie: er ehelichte Susanna Barbara, die Witwe vom Bäcker Johann, Philipp Gerheim in der Langgaß. Das wurde aber erst genehmigt nachdem „der Nachlaß der Witwe inventarisiert war“, wie es in der Verordnung aus Weilburg von 1745 verlangt wurde.

Peter Gerheim verkaufte den beiden sein Anwesen in der Schloßgaß und in der Gänsgaß. Nun hatte Conrad zwei Berufe: Uhrmacher und Gastwirt, und er wurde obendrein noch in den Stadtrat berufen. 1789 und 1791 kamen die Söhne Philipp und Friedrich zur Welt. 1799 heiratete Tochter Christina Philippina 19-jährig ihren Vetter, den Uhrmacher Daniel Schiffmann. Auch da mußte der Pfarrer genau prüfen, ob das nicht gegen die weilburgische Verordnung verstößt.

Daniels Taschenuhren waren beliebt und begehrt. Einige davon befinden sich noch mit zierlichen

goldenen Aufziehschlüsselchen in Privatbesitz in Kirchheim. „DI. Schiffmann a Kirchen-Boland“ steht auf den Zifferblättern.

1801 kam Enkel Konrad (II.) zur Welt, der, wie konnte es anders sein, auch Uhrmacher wurde. 1806 schenkte Susanna Barbara Zwillingen das Leben: Susanna Barbara und Philippina Sophie.

21-jährig starb Sohn Friedrich, 25-jährig Sohn Philipp, 1916 schließlich folgte ihnen Conrad (I.) im Alter von 66 Jahren.

Enkel Konrad (II.) heiratete 1827 Marie Luisa Bechthold. Die Bechthold waren eine in Kirchheim seit Anfang des 18. Jahrhunderts weit verbreitete Familie von Bäckern, Metzgern und Bauern. Auch Sohn Konrad (III.) Daniel, er war in der vierten Generation Schiffmann der letzte Uhrmachermeister, heiratete 1856 mit Luisa in die Familie Bechthold ein.

So war's damals: man kam kaum in fremde Gefilde und hatte auch wenig Zeit. Außerdem gab's in der Stadt scheinbar genügend hübsche Mädchen – auch in den wohlhabenden Familien – also „warum in die Ferne schweifen?“

Nur war das Heiraten in jener Zeit gar nicht so einfach, es gab eine Menge herrschaftlicher Verordnungen:

Üblich war die dreimalige kirchliche Proklamation, sonntags von der Kanzel. 1699 verfügte Graf Johann Ernst von Nassau-Saarbrücken und Weilburg, daß keine Untertanen ohne regierungsamtliche Proklamation heiraten dürfen.

Dann wurde verordnet: die Untertanen sollen sich nicht vor Antritt des 26. Lebensjahres verloben oder verheiraten.

Soldaten – auch die Schloßwache – sowie Livré-Bediente dürfen ohne „Specialconcession“ nicht heiraten, da sonst die Ehe für null und nichtig gehalten und getrennt wird, während „die Verbrecher“ bestraft werden.

Als dann kam der Erlaß, daß innerhalb sechs Wochen nach dem „Eheverspruch“ geheiratet werden muß.

Dann wurde bekanntgegeben: „Weibspersonen, welche sich von Soldaten der Kreis- oder Landcompagnie (später auch vom Husaren-Corps und Livré-Bedienten) die Ehe versprechen oder schwängern lassen, sind nicht klageberechtigt und haben keine Ansprüche“.

Wer sagt da, daß früher alles besser war?

Sie haben trotzdem geheiratet, unsere Vorfahren und Conrad Schiffmann sogar dreimal.



**Große Klasse für kleine Kasse**

**Bogenstore Serie „Blüten“**

120 cm hoch lfd. m DM **8,90**

180 cm hoch lfd. m DM **13,50**

250 cm hoch lfd. m DM **15,50**



**malerbetrieb stricker**

Schloßstraße 24

67292 Kirchheimbolanden

Telefon 063 52/8777

**Junghans SOLAR I.**

Ohne Batterie! Quarzgenau.  
Ladekontrollanzeige.  
100 Std. Gangreserve.  
Jetzt auch allergietestet!



UHREN **RAPPL**

Schloßstraße 18

67292 Kirchheimbolanden

Telefon 063 52/6000

## Die Volksbank informiert ...

### Die Bank besteht seit hundert Jahren

Die Raiffeisenbank Ilbesheim/Freimersheim, eine Geschäftsstelle der Volksbank Alzey, feiert am Freitag, 28. Oktober 1994, ab 19.30 Uhr, im Bürgerhaus in Mauchenheim ihr 100jähriges Bestehen. Für die musikalische Umrahmung des Festaktes konnte die Bank die über die Region hinaus bekannten Mainzer Hofsänger gewinnen. Diese werden ihren bunten Liederstrauß in fünf Blöcken abwechslungsreich und sehr unterhaltsam darbieten. Interessenten können die Eintrittskarten bei der Raiffeisenbank Ilbesheim oder direkt in der Werbeabteilung der Volksbank Alzey (06731) 493-81 für DM 5 käuflich erwerben.

### Volksbank-Gewinnsparauslosung

Am Freitag, 7. Oktober 1994, veranstaltet die Spar- und Kreditbank Gau-Odernheim, eine Niederlassung der Volksbank Alzey eG, in der Petersberghalle in Gau-Odernheim ab 19.30 Uhr einen Bunten Abend, zu dem sie alle Bankkunden, Mitglieder und Geschäftsleute recht herzlich einlädt. Seit zehn Jahren gehört die Volksbank dem Gewinnsparsverein der Volksbanken und Raiffeisenbanken, mit Sitz in Mutterstadt, an. Und bereits einige Male konnten Volksbankkunden mit ihrem bescheidenen Loseinsatz von DM 2, Gewinne in Höhe von mehreren tausend DM entgegennehmen. Austragungsort der monat-

lich durchgeführten Gewinnsparauslosung ist im Oktober die Petersberghalle in Gau-Odernheim. An diesem Abend werden bis zu 250 000 DM unter notarieller Aufsicht verlost. Der Spitzenbetrag pro einzelnen Gewinner beträgt hierbei 25 000 DM und wird stufenmäßig heruntergebrochen bis auf 10 DM.

Im Lostopf des Gewinnsparsvereines ist die Volksbank mit nahezu 7 000 Gewinnsparslosen vertreten. Umrahmt wird diese Auslosung durch zahlreiche Aktivitäten der ortsansässigen Vereine. Deshalb trägt der Bunte Abend die Hauptüberschrift „Dorfgemeinschaftsabend“, denn hunderte von vereinsaktiven Mitgliedern tragen durch Singen, Tanzen usw. zu dem

Gelingen des Abends bei. Erwähnt hierbei seien z. B. der Männergesangverein, das Blasorchester Nagel, die Aerobicdamen des TSV, eine Jagdbläsergruppe, Kampfsportweltmeister Oliver Drechsler und viele andere mehr. Interessenten können eine Eintrittskarte in der Spar- und Kreditbank Gau-Odernheim für DM 3 erwerben. Mit der Organisation dieses Tages wollte die Spar- und Kreditbank Gau-Odernheim erneut beweisen, so Niederlassungsleiter Michael Schmitz, daß sie sich ihrer Heimatverbundenheit bewußt ist, und daß sie als harmonisch integrierter Bestandteil der Volksbank Alzey mit neuer Leistungsstärke allen kommenden Aufgaben und Belangen gewachsen sein wird.



## CITY Fahrschule

Dieter Bernardy

---

**Fahrschule aller Klassen · ☎ (0 63 52) 23 32**

<p><b>Kirchheimbolanden</b> Bischheimer Straße 3 Unterricht, Mo. u. Do. 19.30 - 21.00 Uhr</p>	<p><b>Einzelthum</b> Schulstraße 3 Unterricht, Mi. 19.30 - 21.00 Uhr</p>
---	--

# VOBA-TIP

---

**Wir scheuen keinen Vergleich:**

**VOBA-Sparbrief-Zinsen**  
**bis zu 7%\***  
(Laufzeit 5 Jahre)

und beim

**VOBA-Vermögensbrief**  
mit Nachrangabrede

**bis zu 8%\***  
Zinsen (Laufzeit 10 Jahre)

**\*Gilt jeweils ab DM 5 000,-**  
Unser Rat ist IHR Gewinn!  
Telefon: (0 63 52) 35 03

**Volksbank**

**WIR MACHEN DEN WEG FREI**  
**Volksbank Kirchheimbolanden**  
 Älteste Volksbank der Pfalz  
Niederlassung der Volksbank Alzey eG

## Oktobermarkt-Mode-Cocktail



Sanitäts- und Modehaus

# Kaiser

Vorstadt 33 1/2 · 67292 Kirchheimbolanden

## 20 Jahre Lebenshilfe Alzey-Donnersberg



Am 9. Oktober 1994 feiert die Lebenshilfe ihr 20jähriges Jubiläum mit einem großen Fest auf dem Römerplatz in Kirchheimbolanden. Nach der Eröffnung um 11.00 Uhr spielt der Posaunenchor, anschließend Frühschoppen. Ab 12.00 Uhr gibt es neben Bratwürsten, Steaks und Brutzelfleisch,

Getränke, Kaffee und Kuchen nach Hausfrauenart.

Nachmittags wird den Kindern ein umfangreiches Programm geboten, u. a. Ballonwettflug, Karusell, Spielmobil und vieles andere mehr. Von 16.00 bis 17.00 Uhr kommt der Zauberer „Van Durelli“.

RAV 4 - DER NEUE FUNCRUISER :

# Unser Stadt- Reise - Gelände- Sport - Wagen!



Leichtmetallfelgen Sonderausstattung



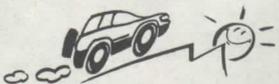
Der neue RAV 4 - von jedem etwas, aber von keinem zuwenig. Möglichkeiten ohne

Ende, faszinierendes Design und eine Ausstattung, die nahezu jedem Anspruch gerecht wird:

- permanenter Vierradantrieb ■
- 2-l-16V-Motor mit 95 kW (129 PS)



- Airbag und ein Innenraum, der auch die längste Reise zum Vergnügen macht.



Wie wär's mit einer Probefahrt?

AUTOHAUS

**Stephan**  **TOYOTA**  
MEISTERBETRIEB

67292 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Marnheimer Str. 68 · Tel. 0 63 52 / 4112 + 4113

 **TOYOTA**



# Wasch- und Pflegepark

## SB - Waschboxen

In Kirchheimbolanden, Nähe TÜV  
An den Woogmorgen

*Waschen Sie bei uns: Ihr Auto wird es Ihnen danken*

DONNERKIESEL: DER CORSA

„OPEL FULL SIZE AIRBAG FÜR  
FAHRER UND BEIFAHNER,  
UND KEINEN  
STEINTALER EXTRA!“



©1994 H-B Prod., Inc.

NEU:  
2 x  
FULL SIZE  
AIRBAG  
SERIENMÄSSIG

Jetzt als einziger in der Kleinwagen-Klasse: der Corsa serienmäßig mit Opel Full Size Airbag für Fahrer und Beifahrer für modernen, umfassenden Rundumschutz. Ideales Raumangebot für mehr Vergnügen und Komfort. Dazu die sprichwörtliche

Wirtschaftlichkeit in Anschaffung und Unterhalt! Also rein in den Corsa Eco, Swing, Joy oder Sport. Zum Beispiel gleich bei uns bei einer Probefahrt.

IHR OPELPARTNER IN KIRCHHEIMBOLANDEN

**autohausfischer**



Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Kundendienst · Ersatzteile · Zubehör  
Marnheimer Straße 60-62  
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Telefon (0 63 52) 87 64

## Pflegeversicherung und private Pflege-Ergänzungsversicherung

In Deutschland sind 2% der Bevölkerung pflegebedürftig - also jeder fünfzigste Bundesbürger. Mit steigender Lebenserwartung nimmt die Zahl der Pflegefälle zu: Von den 60- bis 80jährigen sind 5% pflegebedürftig und in der Altersgruppe der über 80jährigen ist dieser Anteil mit 20% bereits viermal so groß.

Für das Risiko der Pflegebedürftigkeit soll die am 1. Januar 1995 in Kraft tretende Pflegeversicherung aufkommen. Als pflichtversicherung ist sie neben der Renten-

Arbeitslosen-, Kranken- und Unfallversicherung die fünfte Säule der Sozialversicherung. Sie folgt grundsätzlich der Krankenversicherung: Mitglieder der gesetzlichen Krankenversicherung sind in der Sozialen Pflegeversicherung ihrer Krankenkasse versichert. Privat Krankenversicherte müssen eine Private Pflegeversicherung abschließen, deren Leistungen denen der Sozialen Pflegeversicherung ähneln. Freiwillige Mitglieder der Gesetzlichen Krankenversicherung können bis zum 30. Juni 1995 zwischen Sozialer Pflegeversicherung und Privater Pflegeversicherung wählen. Die Leistungen der Pflegeversicherung werden in

zwei Stufen eingeführt. Ab April 1995 werden die Leistungen für die häusliche, ab 1. Juli 1996 die Leistungen für stationäre Pflege erbracht. Für die Finanzierung ist ab Januar 1995 ein Beitragssatz von 1% des Bruttolohns bis zur Beitragsbemessungsgrenze vorgesehen. Mit Beginn der Leistungen für stationäre Pflege erhöht sich der Beitragssatz ab Juli 1996 auf 1,7%. Bei einer voraussichtlichen Beitragsbemessungsgrenze im Jahr 1995 von 5850 DM (4540 DM in den neuen Bundesländern) ergibt sich 1995 ein Höchstbetrag von 58,50 DM bzw. 45,40 DM. Davon tragen Arbeitgeber und Arbeitnehmer jeweils die Hälfte.

Die Leistungen der Pflegeversicherung bei häuslicher Pflege sind abhängig vom Grad der Pflegebedürftigkeit. Je nach Stufe erhält der Pflegebedürftige ein Pflegegeld von 400, 800 oder 1300 DM, wenn er z.B. von einem Familienmitglied gepflegt wird. Pflege durch einen Pflegedienst oder einer Sozialstation wird als Sachleistung gewährt. Je nach Stufe beträgt sie bis 750, 1800 oder 2800 DM, in besonderen Härtefällen bis zu 3200 DM. Eine Kombination aus Geld- und Sachleistung ist ebenfalls möglich. Bei stationärer Pflege wird die gesetzliche Pflegeversicherung ab 1. Juli 1996 monatlich einen Betrag von durchschnittlich 2500 DM leisten, aber ausschließlich für den pflegebedingten Teil der Heimkosten. Nur in besonderen Härtefällen sind ausnahmsweise Leistungen bis 3300 DM vorgesehen. Da der Versicherte die Kosten für Unterkunft und Verpflegung selbst tragen muß, bleibt ihm ein Kostenrisiko.

**Tip der Sparkasse Donnersberg:** Die Pflegeversicherung ist eine Grundversorgung für den Fall der Pflegebedürftigkeit. Die nötige zusätzliche Sicherheit bietet Ihnen die private Pflege-Ergänzungsversicherung des Partners der Sparkasse Donnersberg die Bayern-Versicherung. Lassen Sie sich in einem Beratungsgespräch unverbindlich informieren.



## BESTE AUSSICHTEN FÜR AUFSTEIGER

Sie haben sich privat wie beruflich hohe Ziele gesteckt. In Sachen Finanzen unterstützen wir Sie dabei gerne als Partner. Um weltweit zahlen bzw. europaweit kostengünstig Geld abheben zu können, halten wir die ec-Karte und die EURO-CARD der Sparkasse für Sie bereit.

Über den europaweiten Geldautomatenverbund aller Sparkassen haben Sie die Möglichkeit, täglich bis zu 1000 DM abzuheben.

Zu unserem Service rund ums Geld

gehören auch steuerlich sinnvolle Anlageempfehlungen, günstige Kredite, Zukunftsvorsorge durch Versicherungen und Bausparen. Selbstverständlich stellen wir unsere Beratung ganz auf Ihre persönliche Lebenssituation ab. Wann sprechen wir miteinander?



Leistung in neuer Dimension  
**Sparkasse Donnersberg**

Unternehmen der  Finanzgruppe



### Ihr Fußspezialist in Alzey

- med. Fußpflege
- Sonnenstudio
- Bandagen
- Einlagen u. Schuhänderungen
- Schuhe nach Maß
- Schuhe für lose Einlagen
- Bequemschuhe

Ludwig GmbH  
Spießgasse 34 - 36  
D-55232 Alzey  
Tel. 0 67 31/4 43 13 · Fax 12 06

## Miele Hausgeräte

Beratung  
Verkauf  
Kundendienst

HEINRICH **Zepp** GmbH  
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Vorstadt 6 · Tel. 0 63 52/35 21

# Rätsel

Finden Sie andere Namen oder Bezeichnungen für nachfolgende Begriffe.

Gefäß	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Einfall	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pferd	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
elegant	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
nicht tief	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
jap. Hafenstadt	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
nord. Form von Erich	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
engl. Maß	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Wegzoll	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Landw. Gerät	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Wegrand	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Die ersten und letzten Buchstaben von oben nach unten gelesen ergeben eine Artikelserie in unserer Monatszeitschrift. Schreiben Sie die Lösung an:

GTS-Druck GmbH, Woogmorgen, 67292 Kirchheimbolanden und Sie können einen von fünf Stadtplänen mit „Führung durch die Kleine Residenz“ gewinnen.

## Gewinner

Die Lösung unseres Rätsels Nr. 528 / September '94:  
**MINERALIEN- UND FOSSILIENBÖRSE.**  
 Gewinner der Achat Uhr, gearbeitet in Donnersberg-Gestein:  
 H. H. Schloßstein, Kirchheimbolanden.



## GESUCHT

Träger für den Residenzboten in Kirchheimbolanden  
**Telefon (06352) 1837**

# MEDIA CONNECTION

Computer & Communication

## Aber bitte mit Power:

**Unser "Rennpferd":**  
 486DX/2-80MHz, 256 KB Cache  
 8 MB RAM, VL-Bus  
 540 MB-Festplatte MAXTOR  
 1.44 MB-Laufwerk SONY  
 SVGA 1 MB AVANCE LOGIC  
 Big Tower-Gehäuse  
 BTC-Tastatur, CHAMP-Maus  
 PC-DOS 6.3, WINDOWS 3.1  
 WORKS 3.0 für Windows  
 15"/38cm-Farbmonitor LITE-ON

**2.999,-**



**Für eine gute Verbindung:**  
 Telefon mit Anrufbeantworter  
 2 Ansagetexte, Mithörfunktion  
 Fernabfrage, BZT-Zulassung  
**sagenhafte 149,-**

**Wir haben auch jede Menge Zubehör!**  
 540 MB-Festplatte MAXTOR **nur 549,-**  
 250 MB-Streamer CONNER **nur 299,-**  
 CDROM-Laufwerk AZTECH **nur 249,-**



**Bahnhofstraße 5 - Kirchheimbolanden**  
**Tel. 06352-1833 Fax 06352-5051**



WIR SIND MITGLIEDER Angebot solange Vorrat reicht. Technische Änderungen vorbehalten!

**Auch wir haben am Sonntag, den 9.10.'94  
 für Sie geöffnet.**

## „WO EINKAUFEN ZUM ERLEBNIS WIRD.“

Vergessen Sie den Streß, die Hektik, das Gewimmel in der Stadt.

## KOMMEN SIE ZU UNS.

Wir bieten für **Sie** und **Ihn** als Spezialisten in Sachen Schönheit, Pflege und Duft:

### kostenlos

- ein auf Ihren Hauttyp abgestimmtes Pflegeprodukt
- Information über Neuheiten und Aktionen
- hauttypgerechte Make up-Tips.
- Duftberatung und Neuvorstellung.

Wir führen die Marken in Pflege, Dekorativ sowie Düfte:

Lancaster, Jil Sander, Monteil,  
 Jean D'Arce, Malu Wilz,  
 Salvador Dali, Braukmann.

Auf Ihren Besuch freuen sich

**Ute Carlone**  
**Gerlinde Fusser**  
**Maria Hohn**

**GUTSCHEIN ZUM OKTOBERMARKT**  
 Gegen diesen Abschnitt erhalten Sie  
 in unserem Fachgeschäft  
 ein kleines Geschenk  
 (solange Vorrat reicht).

**KOSMETIK**

*U. Carlone*

**PARFÜMERIE**

Gasstraße 15 · 67292 Kirchheimbolanden  
 Telefon (06352) 6397 · Telefax (06352) 5359

# BAUERN MÖBEL

**SPEZIAL**

bei



Die Wohnschau im Herzen der Stadt

MÖBEL  
KÜCHEN-  
STUDIO

**Jäger**

Tonkowski GmbH

Schloßstr. 4 · 67292 Kirchheimbolanden  
Telefon (06352) 3571 · Telefax 4164

**P** Parken  
Tiefgarage  
Römerplatz  
Zufahrt über Schillerstraße

**Am Oktobermarkt-Sonntag**

**von 14 - 18 Uhr**

**Beratung mit Verkauf**

*Grüße aus  
dem Alpenland,  
wo Gemütlichkeit  
und Handwerk  
zu Hause  
sind!*

**Massive  
Fichte**

## Tölzer Bauernschrank

Fichte teilmassiv, geschnitzt, 2 Türen,  
2 Schubladen, (zerlegbar in 2 Teile),  
H ca. 188, B ca. 153,  
T ca. 57 cm.

**1485,-**

## Südtiroler Brotschrank

Fichte vollmassiv, 1 Tür, 5 Schubladen,  
H ca. 150, B ca. 103,  
T ca. 46 cm.

**1475,-**

## Kleiderschrank „Bozen“

Front Fichte massiv, 1 Tür, 1 Schub-  
lade, H ca. 187, B ca. 105,  
T ca. 50 cm.

**945,-**

## Truhe „Mainau“

garantiert über 100jähriges, massives  
Fichtenholz, H ca. 54,  
B ca. 120, T ca. 50 cm.

**2548,-**

## Eckbankgruppe „Linderhof“

Fichte vollmassiv, bestehend aus  
Eckbank, (ca. 190 x 190 cm), Vierfuß-  
tisch, ca. 110 x 110 cm)  
und 2 Stühlen.

**2359,-**

## Eckhänger

Fichte massiv, H ca. 90,  
B ca. 47, T ca. 47 cm.

**294,-**

## Tellerbord

Fichte massiv, H ca. 66,  
B ca. 106, T ca. 18 cm.

**294,-**

## Buffet „Füssen“

Fichte massiv, 3 Türen,  
H ca. 203, B ca. 165,  
T ca. 50 cm.

**2380,-**

## Beistelltisch

Fichte massiv, oval, 1 Schublade,  
H ca. 63, B ca. 60,  
T ca. 40 cm.

**194,-**

## Telefonkonsole

Fichte massiv, 1 Schublade,  
H ca. 65,  
B ca. 33, T ca. 24 cm.

**133,-**